

CWS/12/18 CORR.

الأصل: بالإنكليزية

التاريخ: 24 يوليو 2024

اللجنة المعنية بمعايير الويبو

الدورة الثانية عشرة

جنيف، من 16 إلى 19 سبتمبر 2024

اقترح تنقيح معايير الويبو ST.3 و ST.9 و ST.80

وثيقة من إعداد المكتب الدولي

ملخص

1. يقترح المكتب الدولي إجراء تنقيحات على معايير الويبو ST.3 و ST.9 و ST.80. وتهدف التنقيحات المقترحة لمعيار الويبو ST.80 أولاً إلى مواءمة المعيار مع التغييرات التي أُدخلت على الإطار القانوني لنظام لاهاي منذ آخر تنقيح لمعيار الويبو ST.80، وثانياً، إجراء تصحيحات طفيفة على المصطلحات والإحالات المستخدمة في نظام لاهاي، وثالثاً، تعزيز فهم المعلومات المنشورة. وترتبط التنقيحات المقترحة لمعيار الويبو ST.3 و ST.9 بالتنقيحات المقترحة لمعيار الويبو ST.80، وتهدف إلى تصحيح رموز وإحالات INID فيما يتعلق بأنظمة لاهاي ومدريد ومعاهدة التعاون بشأن البراءات.

معلومات أساسية

2. نُقِّح معيار الويبو ST.80 الذي يخص "التوصية بشأن البيانات البليوغرافية المتعلقة بالتصاميم الصناعية" آخر مرة في عام 2004 ليتضمن التغييرات الناجمة عن دخول وثيقة جنيف (1999) لاتفاق لاهاي (المشار إليها فيما يلي باسم "وثيقة 1999"¹ حيز التنفيذ). ومنذ آخر تنقيح للإطار القانوني لنظام لاهاي، أُدخلت عدة تعديلات عليه، وهو ما يتطلب إجراء المزيد من التنقيحات على معيار الويبو ST.80. بالإضافة إلى ذلك، يشير المكتب الدولي إلى أن معيار الويبو ST.80 يتضمن إحالات ومصطلحات غير دقيقة تستلزم التصحيح. وأخيراً، واجه المكتب الدولي بعض القيود واللبس فيما يتعلق بنشر المعلومات باستخدام معيار الويبو ST.80، وهو يمكن تحسينه من خلال تنقيح هذا المعيار. ولذلك، يقدم المكتب الدولي اقتراحاً لتنقيح الملحق 1 من معيار الويبو ST.80 (قائمة رموز INID)، وهو مبيّن أدناه، لتنظر فيه لجنة المعايير وتوافق عليه.

3. ويهدف التنقيح المقترح للحاشية 4 في معيار الويبو ST.3، المرتبط بأحد التنقيحات المقترحة لمعيار الويبو ST.80، إلى تصحيح الرموز والإحالات المستخدمة فيما يتعلق بالمكتب الدولي للويبو. ويهدف التنقيح المقترح للرمز (33) في معيار الويبو ST.9، المرتبط بالتنقيح المقترح للحاشية 4 في المعيار ST.3، إلى تصحيح الرمز الذي يستخدم بشأن مكتب بصفته مكتبا لتسلم طلبات معاهدة التعاون بشأن البراءات. ولذلك، يقدم المكتب الدولي اقتراحات لتنقيح الحاشية 4 في معيار الويبو ST.3 والملحق 1 من معيار

¹ انظر الوثيقة SCIT/SDWG/4/2.

الويبو ST.9 (رموز INID والمتطلبات الدنيا لتحديد عناصر البيانات الببليوغرافية)، يرد شرحها أدناه، لكي تنظر فيها لجنة المعايير وتوافق عليها.

4. وترد أدناه جميع التنقيحات المقترحة باستخدام "تتبع التغييرات"، حيث يدل النص الذي تحته خط على ما أُضيف ويدل النص الذي يتوسطه خط على ما حُذف.

التنقيح المقترح لمعيار الويبو ST.3

5. يُقترح تبسيط وتصحيح نص الحاشية 4 بشأن استخدام الرمزين "WO" و"IB" فيما يتعلق بأنظمة لاهاي ومدريد ومعاهدة التعاون بشأن البراءات. بالإضافة إلى ذلك، يُقترح إضافة وتصحيح الإحالات إلى الرموز في المعايير ST.9 و ST.60 و ST.80. ويُستخدم الرمز المكون من حرفين "WO" فيما يتعلق بنشر الطلبات الدولية بموجب نظام معاهدة التعاون بشأن البراءات، ونشر التسجيلات الدولية بموجب نظام لاهاي، والتسجيل بموجب نظام مدريد. ويُستخدم الرمز المكون من حرفين "IB" فيما يتعلق بإيداع الطلبات الدولية لدى المكتب الدولي للويبو بموجب نظام لاهاي ونظام معاهدة التعاون بشأن البراءات.

6. ويكون نص الحاشية المنقحة 4 للويبو كما يلي:

(4) The code "WO" is used in relation to the international publication under the Patent Cooperation Treaty (PCT) of international applications, ~~filed with any PCT receiving Office, as well as the~~ publication of international design registrations under the Hague Agreement Concerning the International Registration of Industrial Designs (the Hague Agreement). ~~In this regard, reference is made to INID code (33) given in WIPO Standards ST.9 and ST.80. The code "WO" is also the appropriate code to be used with respect to, and the publication of~~ international registrations of marks under the Madrid Protocol Concerning the International Registration of Marks. In this regard, reference is made to INID code (19) in WIPO Standards ST.9 and ST.80, as well as to INID code (190(330) given in WIPO Standard ST.60. The code "IB" is used in relation to the receipt ~~filing~~ of international applications under the PCT filed with the International Bureau of WIPO in its capacity as a PCT receiving Office, and ~~for to the filing of~~ international industrial design applications under the Hague Agreement. In this regard, reference is made to INID code (33) in WIPO Standards ST.9 and ST.80."

التنقيح المقترح لمعيار الويبو ST.9

7. يُقترح إجراء تغيير واحد على معيار الويبو ST.9 لتصحيح الرمز (33) الذي يجب استخدامه لتحديد المكتب الذي أودع لديه الطلب الدولي بموجب معاهدة التعاون بشأن البراءات. ويجب الإشارة إلى الرمز الذي يحدد ذلك المكتب في المطالبة بالأولوية المتعلقة بطلب دولي بموجب معاهدة التعاون بشأن البراءات.

8. ويكون نص الرمز المنقح (33) كما يلي:

(30) *Data relating to priority under the Paris Convention or the Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights (TRIPS Agreement)*
(33) WIPO Standard ST.3 code identifying the national industrial property office allotting the priority application number or the organization allotting the regional priority application number; for international applications filed under the PCT, the code "WO" for the receiving Office is to be used."

التنقيح المقترح لمعيار الويبو ST.80

9. يمكن تلخيص التغييرات المقترحة لمعيار الويبو ST.80 كما يلي:

(أ) تنقيح الملاحظات الملحقة برمز الفئة (30)

10. أولاً، يُقترح مواءمة النص في الملاحظة "2" مع المصطلحات المستخدمة في نظام لاهاي ارتباطاً بدخول وثيقة 1999 حيز التنفيذ (يُستعاض عن استخدام مصطلح "الطلب" بمصطلح "الإيداع"). ثانياً، يُقترح الاستعاضة عن الرمز المكون من حرفين "WO" بالرمز "IB" لأن هذا هو الرمز الصحيح المستخدم في الويبو فيما يتعلق بالطلبات الدولية المودعة بموجب نظام لاهاي.² ولذلك، يجب استخدام الرمز "IB" لتحديد المكتب الدولي للويبو بصفته السلطة التي أودع طلب الأولوية لديها في إطار المطالبة بالأولوية المتعلقة بطلب دولي بموجب نظام لاهاي.

11. وتكون الملاحظات المنقحة المتعلقة برمز الفئة (30) كما يلي:

(30) *Data relating to priority under the Paris Convention*

- (31) Serial number assigned to the priority application
(32) Date of filing of the priority application
(33) Two-letter code, according to WIPO Standard ST.3, identifying the authority with which the priority application was made

Notes: (i) With the proviso that when data coded (31), (32) and (33) are presented together, category code (30) can be used, if so desired.
(ii) For international ~~deposits made~~ applications filed under the Hague Agreement, the two-letter code "~~WO~~IB" is to be used."

(ب) تنقيح رمز الفئة (50)

12. يقترح تعديل الصياغة في الرمز (53) بحذف عبارة "عندما لا يتأثر الجميع بذلك". ومن شأن هذا التعديل أن يوسع نطاق الرمز وينص على التصاميم الصناعية المعنية بمعاملة محددة، بما في ذلك الحالة التي تتأثر فيها جميع التصاميم الصناعية بمعاملة محددة (مثل تغيير في الملكية). ومن شأن هذا التعديل أن يوضح الأمور للمستخدمين حيث سيُشار دائماً إلى التصاميم المعنية مقترنة بالمعاملة الوجيهة. ومن شأنه أيضاً أن يبسط المعاملات الإلكترونية حيث سيتم ضبط النظام على أن يشير دائماً إلى التصاميم المعنية بدلاً من الاضطرار إلى التمييز بين ما إذا كانت جميع التصاميم المعنية أو بعض منها فقط.

13. ويكون الرمز المنقح (53) كما يلي:

(50) *Miscellaneous Information*

- (53) Identification of the industrial design(s) comprised in a multiple application or registration which is (are) affected by a particular ~~transaction when not all are so affected~~"

14. ويُطلب من المكتب الدولي في بعض الأحيان نشر تصحيحات مثل تلك التي تتطلب إزالة رمز منشور وإزالة محتواه الجغرافي بأكمله. ولا يمكن الإشارة إلى هذه التصحيحات بشكل كافٍ باستخدام الرموز الموجودة. ولذلك، يُقترح إدخال الرمز الجديد (59) مع ملاحظة نصية حرة للإشارة إلى التصحيحات أو التعديلات التي لا تندرج تحت أي من الرموز الموجودة أو لا يمكن عرضها بشكل كافٍ تحت الرموز الموجودة، مثل التصحيحات التي تستلزم إزالة المحتوى الجغرافي.³ ومن شأن التعديل أن يعزز فهم المعلومات المنشورة والتغييرات المدخلة على المعلومات المنشورة الخاصة بالمكاتب والمستخدمين.

15. ويكون نص الرمز الجديد (59) والملاحظة المتعلقة به كما يلي:

(59) Correction or amendment of published information

Notes: (i) Code (52) should be preceded by the two-letter code, according to WIPO Standard ST.3, identifying the country whose national classification is used (the two-letter code should be indicated within parentheses).

² انظر أيضاً معيار الويبو ST.3، الحاشية 4.

³ يتضمن معيار الويبو ST.87 "توصيات بشأن تبادل بيانات الوضع القانوني للتصاميم الصناعية" رموزاً لتصحيح المعلومات أو تعديلها.

(ii) ****Minimum data element for design documents only, as defined in subparagraph 4(b).**

(iii) Code (59) indicates information concerned by a correction, amendment or other relevant information concerning a transaction

(ج) تنقيح رمز الفئة (70)

16. يتيح الرمز الحالي (72) الإشارة فقط إلى "أسماء" المبدعين. ويُقترح تنقيح الرمز (72) ليشير إلى "أسماء المبدعين وعناوينهم" لأن هوية المبدع (بما يشمل العنوان) هو محتوى إلزامي بشأن طلب دولي يعين بعض الأطراف المتعاقدة المعيّنة. والمكتب الدولي ملزم بنشر هذه المعلومات (انظر القواعد 8 و15 و2 و17 و26 و1) من اللائحة التنفيذية المشتركة لوثيقة 1999 ووثيقة 1960 لاتفاق لاهاي (المشار إليها فيما بعد باسم "اللائحة التنفيذية المشتركة").

17. وفي 1 يناير 2012، أُدخلت القاعدة 21 (ثانياً) الجديدة، بعنوان "الإعلان عن أن التغيير في الملكية ليس له أثر"، في اللائحة التنفيذية المشتركة. ⁴ وصيغت القاعدة 21 (ثانياً) من اللائحة التنفيذية المشتركة على غرار القاعدة 27 (4) من اللائحة التنفيذية المشتركة بين اتفاق وبروتوكول مدريد (المشار إليها فيما يلي باسم "لائحة مدريد"). ⁵ وبعد إدخال القاعدة 27 (4) من لائحة مدريد، تم تعديل معيار الويبو ST.60 وفقاً لذلك في عام 1996 ⁶ لينص على رمزين إضافيين في هذا السياق، وهما الرمز (770) "اسم وعنوان المودع أو صاحب التسجيل السابق (في حال حدوث تغيير في الملكية)" والرمز (771) "الاسم والعنوان السابق لمودع الطلب أو صاحب التسجيل (في حال عدم حدوث تغيير في الملكية). بيد أن معيار الويبو ST.80 يتضمن بالفعل الرمز (78) الذي يتيح الإشارة إلى اسم المالك الجديد وعنوانه، في حال حدوث تغيير في الملكية. ولذلك، يُقترح إضافة ملاحظة للرمز (78) مفادها أنه يشير أيضاً إلى المالك في حالة رفض تغيير الملكية وإلى المالك الجديد في حالة سحب رفض تغيير الملكية.

18. ويكون نص الرمز المنقح (72) والملاحظات المتعلقة برمز الفئة (70) كما يلي:

"(70) Identification of parties concerned with the application or registration

- ** (71) Name(s) and address(es) of the applicant(s)
- (72) Name(s) and address(es) of the creator(s) if known to be such
- ** (73) Name(s) and address(es) of the owner(s)
- (74) Name(s) and address(es) of the representative(s)
- (78) Name(s) and address(es) of the new owner(s) in case of change in ownership

Notes: (i) Code (78) should also be used to indicate the name(s) and address(es) of the owner(s) in case of a refusal of a change in ownership, and the name(s) and address(es) of the new owner(s) in case of a withdrawal of refusal of a change in ownership.

(ii) ****If registration has taken place on or before the date of making the industrial design available to the public, the minimum data requirement is met by indicating the owner(s); in other cases, by indicating the applicant(s)."**

(د) مراجعة رمز الفئة (80)

19. يوائم التعديل المقترح للرمز (81) نصه مع المصطلحات الواردة في الإطار القانوني لاتفاق لاهاي⁷:

20. ويكون نص الرمز المنقح (81) كما يلي:

"(80) Identification of certain data related to the international registrations of industrial designs under the Hague Agreement Concerning the International Registration of Industrial Designs and data related to other international conventions

⁴ انظر الوثيقة H/A/30/3.

⁵ انظر الوثيقة H/LD/WG/1/3، انظر القاعدة الحالية 27 (4) من اللائحة التنفيذية لبروتوكول اتفاق مدريد بشأن التسجيل الدولي للعلامات.

⁶ انظر الوثيقة PCIPI/EXEC/XVIII/10.

⁷ على سبيل المثال، انظر المادة 2 من وثيقة 1999 والقاعدة 1(1) "10" و"11" من اللائحة التنفيذية المشتركة.

Information regarding designated Contracting Parties/Contracting Parties concerned
(81) Contracting Parties concerned

- I Contracting Parties designated under the 1934 Act
- II Contracting Parties designated under the 1960 Act
- III Contracting Parties designated under the 1999 Act”

تحديث الملحق 2 من معياري الويبو ST.9 و ST.80.

21. يُقترح أن ترد جميع التغييرات على الملحق 1 من معياري الويبو ST.9 و ST.80 في الملحق 2 (الحذف والتعديل في قائمة الرموز الواردة في الملحق 1) من هذين المعيارين وفقا لذلك بمجرد موافقة لجنة المعايير على التنقيحات المقترحة.

22. إن لجنة المعايير مدعوة إلى:

(أ) الإحاطة علما بمحتوى هذه الوثيقة؛

(ب) النظر في التنقيحات

المقترحة على معايير الويبو ST.3 و ST.9 و ST.80 والموافقة عليها،
على النحو المبين في الفقرات 6 و 8 و 11 و 13 و 15 و 18 و 20 أعلاه؛

(ج) مطالبة الأمانة بتحديث

معايير الويبو ST.3 و ST.9 و ST.80
والتحديث اللازم للملحق 2 من
المعيارين ST.9 و ST.80، على
النحو المبين في الفقرة 21 أعلاه؛ ثم
نشر تلك المعايير المنقحة.

[نهاية الوثيقة]